



Гернот Кёлер

Безработица в Европе как проблема мировой системы (world-system)

Введение

В проблеме безработицы различаются местный, национальный, региональный и глобальный аспекты. В данной статье исследуется безработица в Европе с точки зрения мировой системы. Я намерен доказать, что на безработицу в Европе оказывает воздействие динамика мировой системы, а в борьбе с безработицей в Европе может помочь нечто вроде регионального или глобального кейнсианства.

Несостоятельность неолиберальных рецептов

Примером обычного неолиберального подхода к решению проблемы безработицы может служить недавняя (2001 г.) рекомендация, предложенная МВФ для решения проблемы безработицы в Польше:

«Среди новых проблем [в Польше] самой острой является *безработица*, уровень которой значительно возрос. Истоки этой проблемы остаются достаточно неясными, хотя, судя по некоторым признакам, гибкость системы заработной платы может быть скована обязательным общенациональным минимальным размером оплаты труда».

И далее: «Директора выразили озабоченность по поводу резкого роста безработицы в последние два года. Между тем, она отчасти может быть *следствием замедления экономического роста и проведения остро необходимой реструктуризации промышленности*. Препятствием для создания рабочих мест могут быть также определенные институты на рынках труда, в

частности, *минимальный размер зарплаты*. [...] Директора призвали незамедлительно и решительно заняться реформой структуры минимальной зарплаты, продолжить реформирование трудового кодекса, без введения дополнительных ограничений на работодателей, а также принять меры по стимулированию внутренней миграции и переподготовки рабочей силы. Директора одобрили стремление властей к скорейшему завершению реструктуризации и приватизации промышленности. *Эти реформы в конечном итоге дадут толчок росту безработицы* и будут способствовать вступлению страны в ЕС». (курсив мой - Г. К.)

Этот анализ связывает рост безработицы в Польше со следующими явлениями: а) с замедлением экономического роста в стране, б) с необходимостью ускоренной реструктуризации промышленности, в) с необходимостью ускоренной приватизации, д) с необходимостью отмены или снижения минимального размера зарплаты.

Такая точка зрения спорна по нескольким причинам. Во-первых, экономический рост в Польше не есть проблема национальной лишь экономики. Это также проблема региональной экономики Центральной и Восточной Европы и проблема панъевропейской экономики, которая в целом сталкивается сегодня с трудностями роста. И это также глобальная экономическая проблема, поскольку для всей мировой экономики в настоящее время характерно замедление роста или даже спад. Во-вторых, ускоренная реструктуризация и приватизация промышленности, вопреки утверждениям неолиберальных ортодоксов, сама по себе автоматически не создает рабочие места. Например, на территории бывшей Восточной Германии, где в 90-е годы была проведена ускоренная реструктуризация и приватизация промышленности, уровень безработицы выше, чем в Польше. В Испании, которая является членом ЕС, безработица достигает 16%, т.е. примерно такого же уровня, как в Польше. Более того, после трех десятилетий господства глобального неолиберального управления мировой экономикой безработица в промышленно развитых странах (ОЭСР) оказалась значительно выше, чем была в глобально кейнсианский «бреттонвудский» период, который закончился примерно в 1973 году. Таким образом, ожидания, что реструктуризация и приватизация промышленности обеспечат полную занятость, абсолютно безосновательны. В-третьих, со снижением уровня минимальной

зарплаты количество рабочих мест на производстве может расширяться, как это произошло в США, но в то же время это ведет к обострению проблемы неполной занятости и росту численности работающей бедноты.

Данные по безработице в Европе

Последние данные по уровню безработицы в Европе, представленные МОТ (ILO – International Labour Organization) (таблица 1)

Таблица 1

Уровень безработицы в Европе, общие данные по мужчинам и женщинам, последний отчетный год, источник: ILO (2001)

	Переходная экономика	Непереходная экономика	Год
Остров Мэн		0,8	1999
Белоруссия	2,0		1999
Исландия		2,0	1999
Люксембург		2,4	2000
Швейцария		3,1	1999
Норвегия		3,3	2000
Кипр		3,3	1998
Нидерланды		3,6	1999
Сан-Марино		4,1	1999
Португалия		4,4	1999
Австрия		4,7	1999
Мальта		5,3	1999
Дания		5,4	2000
Ирландия		5,8	1999
Великобритания		6,0	1999
Венгрия	6,9		1999
Швеция		7,1	1999
Турция		7,3	1999
Словения	7,5		2000
Румыния	8,4		2000
Бельгия		8,6	1999
Германия		8,7	1999
Чехия	8,7		1999
Финляндия		10,0	1999
Греция		10,8	1998

Италия		11,0	1998
Молдавия	11,1		1999
Украина	11,9		1999
Франция		12,0	1999
Российская Федерация	13,4		1999
Хорватия	13,5		1999
Литва	14,1		1999
Болгария	14,4		1997
Латвия	14,5		1999
Эстония	14,8		2000
Испания		16,0	1999
Польша	16,7		2000
Албания	18,0		1999
Словакия	18,9		2000
Македония	34,5		1998

- (а) в среднем для группы 17 стран с переходной экономикой - 13,5
 (б) в среднем для группы 23 стран с непереходной экономикой - 6,3
 (в) в среднем для всех 40 стран Европы - 9,4

В таблице 1 приведены данные по безработице в сорока странах Европы. Тенденция такова, что уровень безработицы в странах с переходной экономикой оказывается выше, чем в остальных странах Европы: в среднем 13,5% против 6,3%. Однако есть и поразительные совпадения: примерно в половине стран с переходной экономикой уровень безработицы сопоставим с уровнем других стран Европы (капиталистических, которые никогда не были социалистическими) – см. таблицу 2.

Таблица 2
 Уровень безработицы, сопоставимые пары: Восток-Запад, последний отчетный год (в основном 1999)
 источник: Таблица 1

ВОСТОК		ЗАПАД	
Белоруссия	2	Исландия	2
Венгрия	6.9	Великобритания	6
Словения	7.5	Турция	7.3
Румыния	8.4	Бельгия	8.6
Чехия	8.7	Германия	8.7
Молдавия	11.1	Италия	11

Украина	11.9	Франция	12
Польша	16.7	Испания	16

Как следует из таблицы 2, в половине стран с переходной экономикой уровень безработицы тот же, что и в европейских капиталистических странах, которые никогда не были социалистическими. Например, сходный уровень в Польше и Испании (около 16%) и аналогично на Украине и во Франции (12%), в Молдавии и Италии (11%), в Чехии и Германии (9%) и т. д. Следовательно, можно бы предположить, что в отношении безработицы половина стран с переходной экономикой на самом деле уже не находятся в переходной стадии (т.е. наступило продвижение к капиталистическим показателям), что они, судя по уровню безработицы, уже достигли той стадии, которая обозначает капиталистический рай...

Безработица в мировой системе

Проблему безработицы в Европе нельзя полностью понять в отрыве от мировой ситуации в области безработицы и неполной занятости. Данные, недавно полученные МОТ, дают следующую картину в глобальном масштабе (таблица 3).

Таблица 3
Безработица и неполная занятость в мире, 2000 г.
источник: ILO (2001)

	Безработные	Неполностью занятые
развитые страны (а)	50 млн	?
развивающиеся страны	110 млн	500 млн (б) 1000 млн (в)

Примечания:

(а) вкл. ОЭСР и Центральную и Восточную Европу

(б) оценка МОТ (2001 г.) = 500 миллионов полубезработных¹

¹ МОТ свидетельствует (ILO 2001): «По расчетам МОТ в конце 2000 г. около 160 миллионов рабочих были безработными, большинство из них без трудового стажа. Уровень безработицы среди молодых рабочих почти повсеместно по крайней мере вдвое превышает средний показатель. Из упомянутых 160 миллионов безработных около 50 миллионов приходится на развитые страны, включая регион Центральной и Восточной Европы. Кроме этого, около 500 миллионов рабочих не в состоянии заработать на содержание своих семей выше уровня бедности (1 доллар США в день). Таково положение почти повсеместное в развивающихся странах. А среди

(в) оценка МОТ (1998 г.) = 1 миллиард полубезработных²

Таблица 3 иллюстрирует масштабы безработицы и неполной занятости в капиталистической мировой системе. На развитые страны приходится 50 миллионов безработных (по неполной занятости никакие данные не приводятся); по развивающимся странам приводятся данные как по безработице, так и по неполной занятости - в целом 610 миллионов (или, в зависимости от методики подсчета, 1110 миллионов). Таким образом, безработные мужчины и женщины в Европе представляют собой часть глобальной доли («резервной армии») безработных и полубезработных. Кроме национальных и региональных факторов, на ситуацию с рабочими местами в Европе, по-видимому, оказывает воздействие и то, как функционирует мировая система в целом.

Точка зрения Валлерстайна

И. Валлерстайн, отец-основатель школы «мировой системы», утверждает, что для мировой системы характерны длительные циклы, которые оказывают воздействие на безработицу. Безработица связана с 50-60-летними циклами Кондратьева. Валлерстайн утверждает, что общемировая система находится в нижней фазе кондратьевского цикла (в фазе Б, по Кондратьеву) примерно с 1970 г. Он писал (Wallerstein 1997):

«Что можно сказать о кондратьевских фазах Б в целом? У них есть несколько общих характеристик, если сравнить их с фазами А. Прибыли от производства падают, и крупные капиталисты в своем стремлении к прибыли выказывают тенденцию перенести свою деятельность в финансовую сферу, которая является сферой спекуляции. Во всем мире масштабы наемного труда сократились. Сужение производственных прибылей приводит к значительным перемещениям производственной деятельности, причем приоритет низких затрат по сделкам отступает на второй

— рабочих, которые не подпадают под категорию бедности, многие не имеют ни гарантированной занятости, ни надежных доходов. Есть основания считать, что численность этих категорий возрастает во многих районах мира».

² В «Обзоре занятости в мире в 1998-99 гг.» МОТ (ILO 1998) сообщает, что около одного миллиарда рабочих, т.е. одна треть общемировой численности рабочей силы, остаются безработными или полубезработными. Эта цифра почти не изменилась по сравнению с подсчетами МОТ, приведенными в ее «Обзоре занятости в мире в 1996-97 гг.»

план по сравнению с приоритетом снижения уровня оплаты труда и обеспечения более эффективного менеджмента. *Сужение сферы занятости* ведет к острой конкуренции между государствами, которые являются центрами накопления и которые *стремятся экспортировать безработицу друг другу в той степени, в какой это возможно. ... Нетрудно заметить, что все это началось примерно с 1967/73 гг. и продолжается по сей день»* (курсив мой - Г. К.).

Таким образом, с точки зрения Валлерстайна, наблюдающийся в последнее время высокий уровень безработицы во всем мире порожден долгосрочной динамикой мировой капиталистической системы.

Точка зрения международных профобъединений

Международные профобъединения считают, что глобальные факторы играют ключевую роль в отличие от региональных и сугубо национальных факторов. Приведем две цитаты из заявлений Профсоюзного консультативного комитета (ПКК) при ОЭСР (TUAC – Trade Union Advisory Committee to OECD), которые дают представление о взглядах, бытующих в кругах международных профобъединений. В 1999 году ПКК писал (TUAC 1999): «...для того, чтобы продвигать *иную модель глобализации*, отличную от дерегулирования, [...] страны ОЭСР нуждаются в разумной внутренней политике, направленной на устойчивый рост, *полную занятость* и социальное соучастие. Однако необходимо также развивать *экономическое регулирование глобальной экономики* на основе новых правил *управления глобальными рынками»* (курсив мой - Г. К.).

А совсем недавно, в 2001 году, ПКК писал (TUAC 2001): «Глобальные профсоюзы призывают к осуществлению *общемирового экономического стимулирования* в период после террористических атак и с учетом их результатов. После ужасных событий 11 сентября важно, как заявил Билл Джордан, генеральный секретарь Международной конфедерации свободных профсоюзов (МКСП), чтобы усугубляющийся мировой экономической спад, ставший одним из результатов этих событий, не привел к новым человеческим трагедиям. *В мировой системе мер по обеспечению экономического подъема* большой упор должен быть сделан на

борьбу с бедностью. [...] Усилия по достижению подъема должны включать значительный рост средств на профессиональное обучение, *доходы для безработных*, инвестиции в инфраструктуру - т.е. в транспорт, систему водоснабжения, общественное здравоохранение, строительство и модернизацию школ и восстановление окружающей среды - *все, что увеличит возможности занятости сегодня и производственные мощности завтра*» (курсив мой - Г. К.).

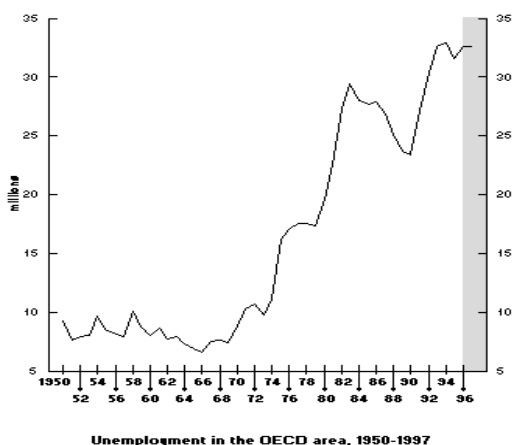
Международные профобъединения, таким образом, выступают за полную занятость в качестве политической цели, а также за активную политику по созданию рабочих мест посредством мер кейнсианского типа, и все это в глобальных масштабах.

Безработица и экономическое регулирование мировой экономики

Взгляды как Валлерстайна, так и международных профобъединений подтверждаются данными по истории безработицы в странах ОЭСР, которые отражены в графике 1.

График 1
Безработица в регионе ОЭСР в 1950-1997 гг.
источник: Global Policy Forum (2001)

безработица в странах ОЭСР, 1950-1997 гг.



В графике 1 показана динамика безработицы на протяжении почти 50 лет, с 1950 до 1997 г., в самом сердце мировой системы

(ОЭСР, т.е. в развитых странах, без Центральной и Восточной Европы). С 1950 до примерно 1971 г. общая численность безработных в этих странах составляла от 5 до 10 миллионов. Тенденция меняется в начале 70-х годов, когда безработица в странах ОЭСР начала расти и в последующую четверть столетия достигла 33 миллионов. Эти данные увязываются (а) с утверждением Валлерстайна о том, что мировая экономика где-то в 1970 г. вошла в кондратьевскую фазу Б, что сопровождалось тенденцией к падению занятости; и (б) с мнением международных профобъединений, которые считают, что безработица в мировых масштабах связана с экономическим регулированием мировой экономики. Хорошо известно, что в экономическом регулировании мировой капиталистической экономики в начале 70-х годов глобальный подход кейнсианского регулирования (первоначальная бреттонвудская система) сменился на подход глобально неолиберальный, который принес с собой всё большую приватизацию, реструктуризацию промышленности, а также дерегулирование международных потоков капитала и обменных курсов валют.

Какие выгоды могла бы получить Европа от регионального и глобального кейнсианства

Согласно неолиберальной доктрине, новые рабочие места будут создаваться автоматически в результате реструктуризации промышленности, приватизации и дерегулирования системы зарплат (ср. рекомендацию МВФ для Польши, о которой было сказано в начале статьи). Такая постановка вопроса расходится с данными по безработице за последние 50 лет (см. график 1). Чисто эмпирически можно отметить, что верно прямо противоположное, а именно, что процессы реструктуризации и дерегулирования внутри и между капиталистическими странами ОЭСР, нараставшие с 70-х годов, привели к росту, а не сокращению безработицы. А в странах с так называемой переходной экономикой капиталистическая реструктуризация и дерегулирование привели к безработице, которой раньше не было.

Безработица и глобальный реальный спрос

Глобально-кейнсианская теория, начиная с самого Кейнса и кончая современными экономистами, устанавливает связь между глобальным реальным спросом и глобальной безработицей. Основы борьбы против безработицы и за укрепление глобального реального спроса были заложены Дж. М. Кейнсом во время большого кризиса 30-х годов. В 1931 г. Кейнс работал в комитете МакМиллана в Великобритании, где занимался разработкой политики противодействия «происходящему международному спаду». (Кейнс отмечал, что «почти четверть наших индустриальных ресурсов» в тот момент «простаивали» из-за высокой безработицы в Великобритании.) Кейнс объяснял (в изложении Моггриджа, Moggridge 1981, С. 291):

«Трудно понять, как мы можем ожидать оживления [...] кроме как посредством оживления общемирового спроса. Чтобы решать ближайшие проблемы, порождаемые общемировым спадом, политика, которая ставит перед собой цель направить в соответствующие каналы *возрастающую покупательную способность* как внутри страны, так и за рубежом, [...] была бы [...] гораздо разумнее [...] чем попытки сократить наши затраты быстрее, чем остальная часть мира сократит свои». Далее [С. 294] он говорит о «стремлении [...] поднять международный уровень цен путем увеличения, с помощью инвестиций или иным путем, *реального объема покупательной способности во всем мире*» (курсив мой - Г. К.).

Сравнительно недавно взаимосвязь между безработицей и глобальным спросом обсуждалась, например, Сингхом и Заммитом (1995 г.), которые анализируют безработицу и неполную занятость в северном и южном регионах мира и приходят к выводу, что причиной всего является низкий уровень глобального спроса. Они характеризуют глобальное «ограничение спроса» как явление «глубоко институциональное по своей природе» (Singh/Zammit, 1995, С. 109–110). Схожие взгляды относительно взаимосвязи между глобальной безработицей и недостаточным глобальным реальным спросом можно найти у Мида (Mead 1989), Елзенханса (Elsenhans 1983, 1996) и Кёлера (Köhler 1999, 2001).

Эти теоретические положения о связи между низким общемировым спросом и глобальной безработицей прочно

закрепились в части литературы по этому вопросу. Их также с заметным успехом осуществляли на практике в период «золотого века» после Второй мировой войны, вплоть до 1973, когда глобальное экономическое регулирование (в капиталистической части мира) конструировалось и осуществлялось в соответствии с глобально-кейнсианскими принципами, а безработица в развитых странах была намного ниже, чем сегодня.

Разрушительное воздействие неолиберализма на глобальный спрос

В неолиберальной экономической теории глобальный спрос не занимает сколько-нибудь заметного места. Например, в вышедшем недавно неолиберальном учебнике Зиберта по глобальной экономике (Siebert 1997) глобальный спрос вовсе не упоминается. Такое отношение, конечно, связано с положением, согласно которому предложение создает спрос само по себе (известным как закон Сея), и поэтому нет никакой необходимости беспокоиться о спросе. Если так, то можно предположить, что глобальный неолиберализм занимает нейтральную позицию в отношении глобального спроса. Однако это не так. В действительности, практика глобальной неолиберальной экономики на самом деле разрушает глобальный спрос (существующий и/или потенциальный), что ведет к росту безработицы. Возможно, самыми сильными механизмами, посредством которых глобальный неолиберализм разрушает глобальный спрос, являются: 1) дерегулирование в системе зарплаты, 2) подрыв профсоюзов, 3) реструктуризация промышленности, ведущая к ликвидации рабочих мест, 4) глобальная эксплуатация и неравноправный обмен, 5) рост финансовых спекуляций. Результатом этого является процесс, который получил название «спешит ко дну». Это слишком объемные вопросы, которые здесь рассмотреть невозможно. Однако я все же коснусь глобальной эксплуатации и неравноправного обмена.

Неравноправный обмен (международная эксплуатация)

Под «международной эксплуатацией» я имею в виду то, что в литературе обозначают техническим термином «неравноправный обмен» (например, Emmanuel 1972, Amin 1976). Неравноправный обмен - это процесс, в котором две страны участвуют в международной торговле, и в этой торговле стоимость товаров и услуг одной стороны *занижается*, а другой - *завышается*. Подобный процесс называют также «неравноправной торгов-

лей». Степень неравноправности (убытки для одной стороны и выгоды для другой) можно измерить с помощью данных, которые предоставляет Всемирный банк. Он проводит оценку покупательной способности различных валют (например, злотый в сопоставлении с долларом США). Покупательная способность валюты многих стран не соответствует обменному курсу этой валюты. Например, сегодня венграм или чехам покупать что-либо в ЕС весьма невыгодно, в то время как итальянцам или немцам покупки в Венгрии или Чехии обойдутся относительно дешево. Я уже как-то предлагал формулу для определения степени международной эксплуатации, порождаемой таким различием. Это формула:

$$T = dX - X$$

где T есть трансфертная стоимость (неправомерные убытки для одной стороны, неправомерная выгода для другой); X есть стоимость торговой сделки в определенном валютном выражении (злотые, форинты, франки или др.); и тогда d есть коэффициент искажения в соотношении обменного курса и сравнительной покупательной способности. (Подробнее об этом см.: Köhler 1998, 2001.) Как это связано с реальным глобальным спросом и безработицей? Дело в том, что если бы вся международная торговля велась на основе справедливых, а не неравноправных (несправедливых) обменных курсов, то реальный глобальный спрос увеличился бы на некий процент. Ибо эксплуатируемые ныне страны имели бы более высокую покупательную способность в твердой валюте, а потому были бы более платежеспособными покупателями в системе глобальной экономики. В результате, возросший реальный глобальный спрос стимулировал бы процесс создания новых рабочих мест в мировой экономике.

Аналогичное рассуждение применимо и на региональном уровне, например, в Европе. В нынешней ситуации с заниженным обменным курсом валют Центральной и Восточной Европы западные корпорации могут довольно дешево скупать предприятия и недвижимость в этих странах. Одновременно сами же эти страны представляют собой довольно слабую покупательскую среду для западных товаров и услуг. Известно высказывание американского промышленника Генри Форда: «Я хорошо плачу своим рабочим, чтобы

они могли покупать мои машины». Аналогичным образом, было бы разумно, если бы Европейский Союз заявил: «Мы хорошо платим Центральной и Восточной Европе, чтобы там могли покупать наши продукты». Иными словами, в интересах ЕС лежит повышение международной покупательной способности стран Центральной и Восточной Европы.

Заключение

В данной статье рассматривается безработица в Европе с точки зрения мировой системы, и такой подход показывает, что на безработицу в национальных рамках воздействуют факторы региональной и глобальной экономики, а также методы управления этой экономикой. Особенно важную роль в проблеме экономики играет то, что глобальный неолиберализм как современная доктрина регионального и глобального экономического регулирования не нацелен на обеспечение полной занятости. Вместо этого он провозглашает и стимулирует дерегулирование и реструктуризацию промышленности. А это, в свою очередь, ведет к сокращению количества рабочих мест при смутных обещаниях, что таким образом будет создано больше рабочих мест в перспективе. В качестве пути к увеличению занятости в этой статье мы выступаем за некий вариант регионального или глобального кейнсианства как доктрины экономического регулирования.

Библиография

- Amin, S. 1976. *Unequal Development: An Essay on the Social Formations of Peripheral Capitalism*. New York: Monthly Review Press.
- Elsenhans, H. 1983. 'Rising mass incomes as a condition of capitalist growth: implications for the world economy', *International Organization*, 37, 1: 1-39.
- 1996. *State, Class, and Development*. New Delhi: Radiant Publishers
- Emmanuel, A. 1972. *Unequal Exchange: A Study of the Imperialism of Trade*. New York: Monthly Review Press [translated from the 1969 French original]
- Global Policy Forum 2001. Graph, entitled „Unemployment in the World's Richest Countries [OECD Members]: 1950-1997", online: <http://www.globalpolicy.org/socecon/labor/oecdjobs.htm> (part

- of a web page maintained by Global Policy Forum, New York, USA, entitled: „Social and Economic Policy: Resources“, developed by associates Michèle Roth, Benjamin Holt, Kai Müller, Anthony Mak, Rachel Sarpong and Katarina Wahlberg, online: <http://www.global-policy.org/socecon/tables/>)
- ILO 1998. *World Employment Report 1998–99*
- 2001. *World Employment Report 2001*. Statistical Annex and Overview. Online: http://www.ilo.org/public/english/support/publ/wer/tables/tab1_toc.htm
- IMF 2001. „IMF Concludes Article IV Consultation with Poland“, *Public Information Notice (PIN) No. 01/34* (April 10, 2001), online: <http://www.imf.org/external/np/sec/pn/2001/pn0134.htm>
- Köhler, G. 1998a. „The Structure of Global Money and World Tables of Unequal Exchange.“ *Journal of World-Systems Research* 4: 145-168, online: <http://csf.colorado.edu/wsystems/jwsr.html>
- 1998b. „Unequal Exchange 1965–1995: World Trend and World Tables“, *World-Systems Archive, Working Papers*, online: <http://csf.colorado.edu/wsystems/archive/papers/kohler-toc.htm>
- 1999. ‘Global Keynesianism and Beyond’, *Journal of World-Systems Research*, 5: 225–241, online: http://csf.colorado.edu/jwsr/archive/vol5/vol5_number2/html/kohler/
- Köhler, G., A. Tausch 2001. *Global Keynesianism: Unequal Exchange and Global Exploitation*. New York: Nova Science.
- Mead, W.R. 1989. ‘American Economic Policy in the Antemillennial Era,’ *World Policy Journal* (USA), vol. 6, no. 3 (Summer 1989): 385–468
- Moggridge, D., ed. 1981. *The Collected Writings of John Maynard Keynes*. London, UK: MacMillan Press. Volume XX.
- Siebert, H. 1997. *Weltwirtschaft*. Stuttgart, Germany: Lucius & Lucius
- Singh, A. and A. Zammit 1995. ‘Employment and Unemployment, North and South’, in: J. Mitchie and J. Grieve Smith, eds., *Managing the Global Economy*. New York, USA: Oxford University Press: 93–110

- Tausch, A. 2001. *The European Union: global challenge or global governance?* 14 world system hypotheses and two scenarios on the future of the Union. Band 49, Schriftenreihe des Zentrums für europäische Studien, Jean Monnet Lehrstuhl für europäische Studien, Universität Trier. Online: <http://www.uni-trier.de/zes/bd49.html>
- TUAC 1999. (Trade Union Advisory Committee/OECD), „Building the Social Dimension of the Global Economy“ (10 December 1999), online: <http://www.tuac.org/statemen/communiq/liaison99e.htm>
- 2001. (Trade Union Advisory Committee to the Organisation for Economic Cooperation and Development), „Global Unions call for world economic stimulus in wake of terrorist attacks and their aftermath“ (09 October 2001), online: <http://www.tuac.org/>
- Wallerstein, I. 1997. „The Rise of East Asia, or The World-System in the Twenty-First Century“, Keynote Address at Symposium on „Perspective of the Capitalist World-System in the Beginning of the Twenty-First Century,“ sponsored by Project, „Perspectives on International Studies,“ Institute of International Studies, Meiji Gakuin University, Jan. 23–24, 1997. Online: <http://fbc.binghamton.edu/iwrise.htm>

С ангийского перевел Р. Алибегов
(перевод не авторизованный)

Статья: *European Unemployment as a World-System Problem* из сборника *European Union and the World System Perspective*, R. Stemplowski (ed.), Polski Instytut Spraw Międzynarodowych, Warszawa 2002, p. 45-93.

- Tausch, A. 2001. *The European Union: global challenge or global governance?* 14 world system hypotheses and two scenarios on the future of the Union. Band 49, Schriftenreihe des Zentrums für europäische Studien, Jean Monnet Lehrstuhl für europäische Studien, Universität Trier. Online: <http://www.uni-trier.de/zes/bd49.html>
- TUAC 1999. (Trade Union Advisory Committee/OECD), „Building the Social Dimension of the Global Economy“ (10 December 1999), online: <http://www.tuac.org/statemen/communiq/liaison99e.htm>
- 2001. (Trade Union Advisory Committee to the Organisation for Economic Cooperation and Development), „Global Unions call for world economic stimulus in wake of terrorist attacks and their aftermath“ (09 October 2001), online: <http://www.tuac.org/>
- Wallerstein, I. 1997. „The Rise of East Asia, or The World-System in the Twenty-First Century“, Keynote Address at Symposium on „Perspective of the Capitalist World-System in the Beginning of the Twenty-First Century,“ sponsored by Project, „Perspectives on International Studies,“ Institute of International Studies, Meiji Gakuin University, Jan. 23–24, 1997. Online: <http://fbc.binghamton.edu/iwrise.htm>

С ангийского перевел Р. Алибегов
(перевод не авторизованный)

Статья: *European Unemployment as a World-System Problem* из сборника *European Union and the World System Perspective*, R. Stemplowski (ed.), Polski Instytut Spraw Międzynarodowych, Warszawa 2002, p. 45-93.